



У НУМАРЫ:

ЦЯПЕР МЫ МОЖАМ ПАРАЗУМЕЦЦА З АМЕРЫКАНСКИМ НАРОДАМ

Сапраўднае падарожжа ў часе і прасторы чакала ўдзельнікаў прэзентацыі беларускага перакладу рамана Курта Вонэгута “Бойня №5 або крыжовы паход дзетак”. Импрэза адбылася 8 верасня ў Кнігарні Угалерзі.

Працяг на стар. 3

29-Я СУСТРЭЧА БЕЛАРУСАЎ ПАУНОЧНАЙ АМЕРЫКІ Ў САҮТ- РЫВЕРЫ І НЬЮ- БРАНСВІКУ

Працяг на стар. 5

НЕ ЗДРАДЖВАЦЬ СВАЁЙ ДУШЫ...

Згуртаванне беларусаў Канады адзначыла 100-я ўгодкі з дня народзінаў славнай беларускай паэткі Ларысы Геніуш.

Працяг на стар. 6

У ВІЛЬНІ АДКРЫТА ШЫЛЬДА Ў ГОНАР ФРАНЦІШКА БАГУШЭВІЧА

Адкрыццё шыльды ў гонар патрыярха беларускай літаратуры Францішка Багушэвіча адбылося 17 верасня ў Вільні на вул. Архлю, 18с (Коннай - бел.).

Працяг на стар. 4

ПРАГА МАЕ БЕЛАРУСКАГА ПРАВАДНІКА

Працяг на стар. 8

Камунікат.org як адзнака часу



Беларуская Інтэрнэт-Бібліятэка Kamunikat.org адзначыла свой дзясяты дзень нараджэння. Мерапрыемства адбылося ў Мінску ў сценах Галерэі “Ў” 29 верасня.

Галоўнымі героямі сустрэчы сталі праграмны дырэктар радыё “Рацыя”, стваральнік і каардынатор Беларускай Інтэрнэт-Бібліятэкі Kamunikat.org Яраслаў Іванюк і ягоная калега і памочніца, беларуская журналістка з Польшчы, стваральніца беларускай бібліятэкі пры музеі беларускай культуры ў Гайнаўцы Наталля Герасімюк.

Працяг на стар. 3

МАЛАЯ РАДА АДЗНАЧЫЛА 20-ГОДЗЕ “БАЦЬКАЎШЧЫНЫ”

Папыранае пасяджэнне Малой Рады Згуртавання беларусаў свету “Бацькаўшчына”, якое адбылося 22 кастрычніка ў Мінску, было прымеркавана да 20-гадовага юбілею арганізацыі. Акрамя сябраў Малой Рады, на пасяджэнні прысутнічалі гості з замежжа: апостальскі візітатар для беларусаў-каталікоў замежжа айцец Аляксандр Надсан з Лондана, старшыня Іркуцкага таварыства беларускай культуры імя Я. Чэрскага Алег Рудакоў і старшыня Таварыства беларускай мовы Віленскага краю Юрэс Юркевіч.

Адкрыла святочнае па-

сяджэнне старшыня Рады “Бацькаўшчыны” Ніна Шыдлоўская. Яна павіншавала прысутных з юбілеем і выказала падзяку ў першую чаргу ўсім кіраўнікам “Бацькаўшчыны”, якія неслі асноўны цяжар працы і бралі на сябе адказнасць за дзейнасць сябраў арганізацыі: Радзім Гарэцкі, Анатоль Грыцкевіч, Аляксей Марачкін, Ганна Сурмач, Яўген Лецка, Валеры Герасімаў, Барыс Стук.

Ніна Шыдлоўская распавяла пра дзейнасць Згуртавання за апошні час. Адзначыла, што рэгулярнае інфармаванне сябраў Згур-

тавання пра ўсё, што адбываецца ў жыцці “Бацькаўшчыны”, адбываецца праз бюлетэнь “Беларусы ў свеце”, а таксама сайт zbsb.org.

Адным з найважнейшых кірункаў дзейнасці Згуртавання “Бацькаўшчына” ёсць працтавленне і адстойванне інтарэсаў беларускай дыяспары на дзяржаўным узроўні. Значным дасягненнем у гэтым кірунку можна лічыць вяртанне дзяржаўных органаў да працы над законам аб беларусах замежжа. “Бацькаўшчына” запрошана да ўдзелу ў Рабочую группу па распрацоўцы законапраекта пры Нацыя-



нальным цэнтры заканадаўства і прававых даследаванняў. На сённяшні дзень адбылося два пасяджэнні Рабочай групы. Адно з прынцыповых пытанняў, якое абмяркоўвалася падчас гэтых пасяджэнняў, тычыцца назвы закона. “Бацькаўшчына” адстойвала назуву “Аб беларусах замежжа”. Са свайго боку МЗС прапаноўвала назваць закон “Аб суайчынніках, што прафыюваюць за мяжой”. У выніку дыскусіі на другім пасяджэнні Рабочай групы было вырашана прапанаваць Палаце прадстаўнікоў як працоўную назуву – закон “Аб беларускіх суайчынніках за мяжой”.

Падчас святочнага пасяджэння сябрамі Малой Рады было прынятае расшэнне вынесці пытанне аб назве закона на Вялікую Раду.

Яшчэ адным пазітыўны зрухам у прадстаўленні інтарэсаў дыяспары на дзяржаўным узроўні ёсць запрашэнне кіраўніцтва “Бацькаўшчыны” і некаторых сябраў Вялікай Рады да ўдзелу ў працы Кансультатывнага савета па справах беларусаў замежжа (падрабязней пра гэта гл. чэрвенскі нумар бюлетэні “Беларусы ў свеце” №6 (101) за 2010 г.), а таксама інфармацыя ў прэсе пра стварэнне Інстытута культуры Беларусі, які плануе працаўцаў з грамадскім арганізацыямі, у тым ліку і са Згуртаваннем беларусаў свету “Бацькаўшчына”.

Важнай і значнай застаецца для Згуртавання праца па пашырэнні ведаў пра беларускія суполкі, дзеячаў беларускага замежжа ў Беларусі. З гэтай мэтай “Бацькаўшчынай” быў распачаты шэраг сустрэч з выбітнымі дзеячамі беларускага замежжа. Нагадаем, на сённяшні дзень ужо прыйшлі сустрэчы са старшынём Таварыства беларускай культуры ў Літве Хведарам Нюнькам, айцом Аляксандрам Надсанам, старшынём ІТБК імя Яна Чэрскага Алегам Рудаковым, стваральнікам і каардынаторам Беларускай Інтэрнэт-Бібліятэki Kamunikat.org Яраславам Іванюком і яго калегай Наталляй Герасімюк. Акрамя таго, сёлета, 6 красавіка, “Бацькаўшчына” ладзіла святочную вечарыну, прысвечаную 100-гадоваму юбілею Барыса Кіта. Ніна Шыдлоўская нагадала таксама, што “Бацькаўшчына” падтрымлівае многія мерапрыемствы іншых грамадскіх арганізацый і ініцыятыў. Так, традыцыйна штогод супольна з Таварыствам беларускай мовы ладзіцца Агульнанацыянальная дыктоўка.

Расповед Ніны Шыдлоўской працягнула кіраўнік Згуртавання беларусаў свету “Бацькаўшчына” Алену Макоўскую. Яна зварнула ўвагу на супрацу “Бацькаўшчыны” з беларускімі суполкамі замежжа.

“Мы падтрымліваем штодзённы контакт па электроннай пошце, па тэлефоне, стараемся адказваць на ўсе просьбы, з якімі да нас звяртаюцца беларусы замежжа, падтрымліваем моладзевыя ініцыятывы, – сказала Алена Макоўская. – Да прыкладу, у гэтым годзе мы падтрымлім ініцыятыву беларускай моладзі з Санкт-Пецярбурга па правядзенні памятнай вечарыны ў гонар Васіля Быкова; таксама аказалі падтрымку ў правядзенні канцэрта-прэзентацыі праекта Лявона Вольскага “Белая яблыня грому” ў Вільні; супольна з Федэральнай нацыянальна-культурнай аўтанаоміяй “Беларусы Расіі” ладзілі прэзентацыю праекта “У нескладаве” ў Маскве”. Таксама Алена Макоўская распавяла пра працу па павышэнні нацыянальнай ідэнтыфікацыі беларусаў, якая вядзеца ў межах грамадскай культурніцкай кампаніі “Будзьма беларусам!”. Пра ўсе мерапрыемствы кампаніі можна прачытаць на сایце budzma.org. Адзначым толькі, што за апошнія тры месяцы ў межах кампаніі адбылося каля 180 імпрэзаў у розных месцах Беларусі.

З прысутных на пасяджэнні гасцей з замежжа першым выступіў айцец Аляксандр Надсан. Ён зварнуў увагу на цяжкае становішча, у якім знаходзіцца сёння беларуская мова, а таксама выказаў здзіўленне тым, што новы Закон аб правілах беларускай арфаграфіі і пунктуацыі, які ўвайшоў у сілу з першага верасня, прымаўся людзьмі, якія ў штодзённым жыцці не карыстаюцца беларускай мовай. “Тут як быццам ёсць два паралельныя святы, якія жывуць розным жыццём. Гэта ненатуральна, – сказаў айцец Аляксандр. – Беларуская мова ўсё ж такі заўгана ў гета. Калі я прыязджаў у Беларусь у 1995–96 гг., было небяспечна сказаць слова па-беларуску. Цяпер ёсць абыякавасць да беларускага слова. Я не ведаю, што лепей. Абыякавасць, можа, яшчэ больш небяспечная”. Напрыканцы айцец Аляксандр пажадаў поспехаў у працы Згуртаванню беларусаў свету “Бацькаўшчына”, грамадскай кампаніі “Будзьма беларусам!” і Таварыству беларускай мовы: “Гэтыя арганізацыі дзейнічаюць, каб беларусы знайшли сваё пачуццё годнасці. Жадаю плёну ў вашай працы ў гэтым накірунку!”

Павіншаваў Згуртаванне “Бацькаўшчына” з 20-годдзем і падарыў фірмовыя цішоткі з эмблемай ІТБК імя Я. Чэрскага яго старшыні Алег Рудакоў. Ён паведаміў, што 16–18 снежня 2010 г. ІТБК ладзіць міжнародную навуковапрактычную канферэнцыю “100-годдзе Сталынскай рэформы – самага масавага перасялення беларусаў у Прывілійскія калі». Да ўдзелу ў канферэнцыі запрашаюцца навукоўцы, студэнты,

краязнаўцы, гісторыкі, супрацоўнікі музеяў і бібліятэк і іншыя зацікаўленыя спецыялісты. Алег Рудакоў зварнуўся да прысутных з просьбай аказаць спрыянне ў пошуку спецыялістаў па тэме канферэнцыі. Падрабязныя ўмовы ўдзелу і праграма канферэнцыі размешчана на сایце zbsb.org у раздзеле “Абвесткі”.

Старшыня Таварыства беларускай мовы Віленскага краю Юрась Юркевіч таксама павіншаваў “Бацькаўшчыну” з юбілем і пажадаў далейшых поспехаў у працы. Ён паведаміў пра тое, што нядаўна ў Эстоніі былі адкрыты 2 беларускія класы: у Таліне і ў Йыхві. Ёсць перспектыва адкрыцця да канца года яшчэ некалькіх класаў у іншых гарадах Эстоніі. Таксама Юрась Юркевіч паведаміў, што нядаўна з ініцыятывы Таварыства беларускай мовы Віленскага краю была адкрыта памятная шыльда ў гонар Францішка Багушэвіча ў Вільні. Ёсць ініцыятывы па ўшанаванні памяці беларускіх дзеячаў у Тарту (Эстонія) і ў Даўгайпілсе (Латвія).

“Важна, каб беларусы замежжа гаварылі за сябе самі. У гэтым сэнсе важна мець свой друкаваны орган і ці тэлевізію. Неабходна мець свой візуальны вобраз. Добры прыклад – тэлевізійны канал ARU-TV, нядаўна створаны ў Эстонії. Не трэба чакац падтрымкі ад дзяржавы. Дыяспары важна працаўцаць і мець свой голас”, – адзначыў Юрась Юркевіч.

Таксама на пасяджэнні выступіў Уладзімір Арлоў. Ён нагадаў прысутным аб набліжэнні 150-годдзя паўстання Кастуся Каліноўскага. У сувязі з гэтым неабходна выправіць дату нараджэння Кастуся Каліноўскага на памятнай пляце, усталяванай на месцы яго пакарання ў Вільні. Справа ў тым, што на пляце памылкова ўказаны год нараджэння Кастуся Каліноўскага як 1836-ы, а не 1838-ы. На думку Уладзіміра Арлова, лепей за ўсё было б не проста выправіць няправільную лічбу, а цалкам перарабіць шыльду, замяніўшы рускі тэкст на беларускі і літоўскамоўны.

Напрыканцы імпрэзы з прапановай адзначыць належным чынам 90-годдзе Слуцкага збройнага чыну выступіў Алег Трусаў. Вырашана аблеркаваць гэтае пытанне на наступным пасяджэнні Управы.

Завяршылася пасяджэнне святочнай сяброўскай вячэрай.

Нагадаем, шырокая грамадская імпрэза, прысвечаная 20-гадоваму юбілею “Бацькаўшчыны”, з удзелам прадстаўнікоў дыяспары, дзяржаўных і грамадскіх дзеячаў Беларусі, музыкаў адбудзеца 26 лістапада ў Мінску.

Інфармацыйны цэнтр
МГА “ЗБС “Бацькаўшчына”

ЦЯПЕР МЫ МОЖАМ ПАРАЗУМЕЦЦА З АМЕРЫКАНСКИМ НАРОДАМ

Сапраўднае падарожжа ў часе і прасторы чакала беларускага перакладу рамана Курта Вонэгута "Бойня №5" або крыжовы паход дзетак", якая адбылася 8 верасня ў Мінскай Кнігарні УГалерэі.

Па прыкладзе галоўнага героя рамана Білі Пілігрыма, які з зайздроснай хуткасцю і рэгулярнасцю вандруе ў часе, магчымасць здзейсніць сапраўднае падарожжа ў часе і прасторы атрымалі і беларускія аматары творчасці Курта Вонэгута, якія прыйшлі на прэзентацыю. Правадніком па прасторах амерыканскай літаратуры стаў перакладчык Павел Касцюковіч.

Дапамагалі ствараць атмасферу вечара і віншавалі Паўла з выхадам кнігі калегі па літаратурным і перакладчыцкім "цэху": пісьменнік Уладзімір Арлоў; паэты і перакладчыкі Андрэй Хадановіч, Віталь Рыжкоў, Сяргак Мядзведзеў; перакладчыца, рэдактарка інтэрнэт-часопіса перакладной літаратуры "ПрайдзіСвет" Юля Цімафеева.

Першай павіншавала Паўла Касцюковіча старшыня Рады МГА "ЗБС 'Бацькаўшчына" Ніна Шыдлоўская. Яна згадала, што ў свой



Павел Касцюковіч

час, будучы паслом Ізраіля ў Беларусі, Зееў Бен-Ар'е ў прадмове да кнігі "Чалавек, які скраў Сцяну Плачу" напісаў, што "нашы народы могуць зразумець адзін аднаго, толькі размаўляючы на родных мовах: беларускай і яўрэйскай". "Зараз мы можам казаць, што і з амерыканскім народам мы можам паразумеца, толькі размаўляючы на родных мовах - беларускай і англійскай", - сказала Ніна Шыдлоўская. Яна паведаміла, што пераклад рамана Курта Вонэгута выдадзены ў адмыслова заснаванай Згуртаваннем падсерыі "Пераклады" серыі "Бібліятэка Бацькаўшчыны". Таксама ў гэтай падсерыі ўжо рыхтуецца да выдання кніга

перакладаў вядомай ў Канадзе беларускай літаратаркі і перакладчыцы Ірыны Варабей падназвай "Легенды Ванкувера". Ніна Шыдлоўская выказала надзею, што падобныя літаратурныя вечарыны-прэзентацыі будуць праходзіць не толькі ў Беларусі, але і ў іншых краінах. Гэта дасць магчымасць для пашырэння ведаў пра беларускую культуру ў свеце.

Сваімі ўспамінамі, выкліканымі перачытваннем "Бойні №5", падзяліўся Уладзімір Арлоў. Ён прачытаў некалькі вершаў, тематычна звязанных з Амерыкай. "Я рады, што праз гады маю магчымасць прачытаць "Бойню" па-беларуску. Думаю, калі б аўтар ведаў

нашу мову і мог прачытаць пераклад, ён быў бы ім усцешаны, стылістычнымі, лексічнымі знаходкамі, паслямовай перакладчыка", - адзначыў Уладзімір Арлоў.

Вандроўку па прасторах амерыканскай літаратуры працягнуў Сяргак Мядзведзеў. Ён зачытаў урывак з рамана Чака Паланіка "Байцоўскі клуб" ва ўласным перакладзе. Затым ён перадаў слова Юлі Цімафеевай, якая прачытала вершы паэта-бітніка Алена Гінзберга, драматурга Тэнесі Ульямса і маладога амерыканскага паэта Мэцью Дзікмана.

Пасля гэтага ўвагай аўдыторыі завалодаў майстар слэму Віталь Рыжкоў. Гэтым разам ён дэкламаваў вершы свайго ўлюблёнага паэта Тэйлара Мэлі.

Надзею на тое, што беларускі пераклад "Бойні №5" закладзе добрую традыцыю і ў Беларусі з'явіцца "працяг перакладаў конча патрэбных тут і цяпер раманаў" выказаў Андрэй Хадановіч. Ён не толькі прачытаў "вандроўны" вершы, але і створаны адмыслова для вечарыны ўласны рымейк малітвы Вонэгута.

*Інфармацыйны цэнтр
МГА "ЗБС "Бацькаўшчына"*

KAMUNIKAT.ORG ЯК АДЗНАКА ЧАСУ

Працае. Пачатак на стар. 1

Імпрэза адбылася ў працяг цыклу сустэреч з выбітнымі беларусамі замежжа, якія ладзіць Згуртаванне беларусаў свету "Бацькаўшчына". Праўда, як адзначыла падчас свайго выступу старшыня Рады "Бацькаўшчыны" Ніна Шыдлоўская, называць беларусаў Беласточчыны беларусамі замежжа немагчыма, "бо яны - неад'емная частка Беларусі". Ніна Шыдлоўская адзначыла, што бібліятэка Kamunikat.org дапамагае далучыць да беларускага літаратурнага скарбу людзей, якія знаходзяцца за межамі Беларусі. "Беларускамоўная літаратура, на жаль, разыходзіцца не тымі тыражамі,

якімі варта было б, - сказала Ніна Шыдлоўская. - Таму стварэнне інтэрнэт-бібліятэкі - вельмі важны крок для ўсіх, хто живе Беларуссю, цікавіцца нашай краінай".

Яраслаў Іванюк распавёў, што напачатку бібліятэка існавала ў "партызанскіх" умовах. Але з часам сціплы збор публікацый беларусаў Беласточчыны вырас да 800 найменніяў. Стала зразумела, што далей працаваць "папартызанску" немагчыма, і Яраслаў пачаў шукаць дапамогу. Эту дапамогу аказалася польскае Міністэрства замежных спраў. Дзякуючы яго фінансавай падтрымцы ў рамках праекта "Поль-

ская дапамога" Kamunikat.org ператварыўся ў буйную бібліятэку, у нетрах якой на сённяшні дзень можна знайсці звыш 7 тысяч беларускіх публікацый - кніг, часопісаў, газет, трэз-файлаў, якія тыгчацца Беларусі ці беларусаў.

Напярэдадні прэзентацыі ў Мінску сайт Kamunikat.org прадставіў карыстальнікам новае, больш сучаснае аблічча і новыя магчымасці сістэмы. Зараз кожны наведвальнік лёгка адшукае на сайце не толькі кнігу патрэбнага аўтара, але і яго асобны артыкул.

Значэнне інтэрнэт-бібліятэкі "Камунікат" для навукоўцаў падкрэсліла да-

следчыца беларускай дыяспары Наталля Гардзіенка. "Інтэрнэт-бібліятэкі сёння - гэта адзнака часу, а Kamunikat.org - гэта адзін з найбольш значных праектаў беларусаў замежжа на сучасным этапе", - адзначыла Наталля Гардзіенка. Яна параўнала "Камунікат" са скрынійскай бібліятэкай у Лондане, пра якую ў свой час пісалі, што гэта акно беларускай культуры на Захадзе.

Павіншаваў "Камунікат" з юбілеем і пажадаў 100 год вядомы беларускі пісьменнік Уладзімір Арлоў, творы якога можна знайсці ў нетрах бібліятэкі Kamunikat.org. Музычнае віншаванне пра-

ВЫЙШАЎ НОВЫ НУМАР “КНІГАНОШЫ”

гучала ад Алеся Камоцкага ў акампанеменце Алега Змушкі. Да таго ж Алесь выказаў меркаванне наконт сучасных тэндэнций: “Інтэрнэт яшчэ і прыроду ахоўвае. Зараз жа моладзь кіруеца прымайкой “спампуй кнігу – захавай дрэва”. Таму заклікаю прысутных: захавай лес – пампуй кнігі з Камуніката”.

Падчас мерапрыемства адбылася выставка кніг, выдадзеных беларусамі Беласточчыны, а таксама презентацыя праекта “Беларусы Польшчы”, створанага фатографам Андрэем Лянкевічам.

На фота на 1-й стар.: Наталля Герасімюк і Яраслаў Іванюк

Інфармацыйны цэнтр
МГА “ЗБС “Бацькаўшчына”

Адкрывае новы нумар літаратурнага бюлетэня “Кніганоша”, які з'явіўся ў каstryчніку, інтар'ю з паэтам, перакладчыкам і эсэістам Mixасём Скоблам, у якім той распавядае пра свае творчыя планы ды пра выдадзены да 100-гадовага юбілею Ларысы Геніуш двухтомнік паэткі.

У рубрыцы “Погляд” можна прачытаць рэцензію Ганны Янкуты на казку Джона Толкіна “Каваль з Вялікага Вутану” ў перакладзе на беларускую мову Антона-Францішка Брыля ды рэцензію Яна Максімюка на дзённікі слыннай дзяячкі беларускага замежжа Зоры Кіпель “Дні аднаго жыцця...”.

Цікавостка нумару – расповед пісьменніка і выдаўца Уладзіміра

Сіўчыкава пра ўдзел беларускай дэлегацыі ў Форуме выдаўцу у Стокгольме.

Як заўжды ў гэтым нумары “Кніганоши” чытачы знайдуць інфармацыю пра шэраг навінак беларускамоўнага друку, сярод іх: “Ля дзікага поля” Уладзіміра Арлова, “Мінская зямля” Алеся Клышкі, “Воплескі даланёу адною: пункціры” Алеся Разанава, літаратурны альманах беларускіх пісьменнікаў замежжа “Беларус 2010”, беларуска-англійскі размоўнік і інш.

Спампаваць бюлетэнь “Кніганоша” можна на сایце zbsb.org.

Інфармацыйны цэнтр
МГА “ЗБС “Бацькаўшчына”

ВІНШАВАННІ

ВІНШАВАННЕ СЯБРАЎ ВЯЛІКАЙ РАДЫ



Маєм гонар павіншаваць з днём нараджэння сябраў Вялікай Рады Згуртавання беларусаў свету

“Бацькаўшчына”, якія нарадзіліся ў лістападзе: Станіслава Акінчыца, Генадзя Вінярскага, Юрася Меляшкевіча, Анатоля Вярцінскага (Беларусь), Алену Нарушэвіч (Латвія), епіскапа Наваградскага і Паўночнаамерыканскага Святаслава (Логіна) (Канада).

Жадаем Вам выдатнага здароўя, бадзёрасці, аптымізму, плёну ў працы, здзійснення ўсіх ваших мараў!

Управа МГА
“ЗБС “Бацькаўшчына”

ВІНШУЕМ З 90-МІ ЎГОДКАМИ СЛУЦКАГА ЗБРОЙНАГА ЧЫНУ!

27 лістапада адзначаецца Дзень Герояў, альбо пачатак Слуцкага збройнага чыну. У гэты дзень, 90 гадоў таму, у 1920-м годзе на Случчыне пачаліся баявыя дзеянні супраць Чырвонай Арміі.

Тысячы добраахвотнікаў адгукнуліся на заклік Рады Случчыны абараніць сваю зямлю ад чужынцаў. Узброенае супрацьстаянне працягвалася да канца снежня, калі пад ціскам пераважаючых сілаў Чырвонай Арміі слуцкія палкі адышлі на заход і былі разброены і інтэрніраваны польскімі войскамі.

Хая Слуцкае паўстаннне пацярпела паразу, гэта падзея ўвайшла ў гісторыю як адна з слаўных старонак беларускага нацыянальна-вызваленчага руху.

Управа МГА “Згуртаванне беларусаў свету “Бацькаўшчына” віншуе ўсіх беларусаў з 90-мі ўгодкамі Слуцкага збройнага чыну і зычыць, каб заўжды ставала мужнасці і моцы не схіляць голаў ні перад якімі жыццёвымі цяжкасцямі.

Заклікаем усіх у гэты дзень ушанаваць памяць герояў Случчыны!

Управа МГА
“ЗБС “Бацькаўшчына”

НАВІНЫ

У ВІЛЬНІ АДКРЫТА ШЫЛЬДА ЎГОНАР ФРАНЦІШКА БАГУШЭВІЧА

Адкрыццё шыльды ў гонар патрыярха беларускай літаратуры Францішка Багушэвіча адбылося 17 верасня ў Вільні на вул. Арклю, 18с (Коннай – бел.).

Шыльда была ўсталявана дзякуючы намаганням Таварыства беларускай мовы Віленскага краю пры падтрымцы Амбасады Рэспублікі Беларусь у Літоўскай Рэспубліцы, Міністэрства Культуры Рэспублікі Беларусь, а таксама мэрыі Вільні і мэрыі Мінска.

На адкрыцці шыльды прысутнічалі Міністр Культуры Рэспублікі Беларусь Павел Латушка, Амбасадар Рэспублікі Беларусь у Літоўскай Рэспубліцы Уладзімір Дражын, віцэ-

мэры Вільні і Мінска, прадстаўнікі грамадскасці Беларусі і Літвы, дзеячы грамадскіх аб'яднанняў, у тым ліку старшыня Таварыства беларускай культуры ў Літве Хведар Нюнька, вучні і настаўнікі Віленскай беларускай школы, выкладчыкі і студэнты Віленскага педагогічнага ўніверсітэта, дырэктар Цэнтра беларускай мовы, літаратуры і этнакультуры Лілія Плыгаўка і шмат вядомых і паважаных гасцей.

Ад Згуртавання беларусаў свету “Бацькаўшчына” на мерапрыемстве прысутнічала Старшыня Рады МГА “ЗБС “Бацькаўшчына” Ніна Шыдлоўская.

Паводле westki.info



Выступае старшыня Таварыства беларускай мовы Віленскага краю Юрась Юркевіч

29-Я СУСТРЭЧА БЕЛАРУСАЎ ПАЎНОЧНАЙ АМЕРЫКІ Ў САЎТ-РЫВЕРЫ

Сустрэчы беларусаў Паўночнай Амерыкі традыцыйна ладзяцца раз на два гады ў ЗША альбо Канадзе. У гэтым годзе па прычыне канфлікту паміж Галоўнай Управай БАЗА і Нью-Ёркскім аддзелам БАЗА 4-5 верасня адбылося дзве Сустрэчы Беларусаў Паўночнай Амерыкі - у Саўт-Рыверы і ў Нью-Брансвіку.

Арганізатарамі сустрэчы ў Саўт-Рыверы з'яўляюцца Беларуска-Амерыканскіе Задзіночанне (БАЗА) і Беларуска-Амерыканскі грамадскі цэнтр у Саўт-Рыверы. У склад аргкамітэта, які дапамагаў у падрыхтоўцы сустрэчы, уваходзілі кіраўнікі Цэнтра: Юрый Арцішэнка, Юрый Навумчык, таксама сябры Галоўнай Управы БАЗА: Вячка Станкевіч, Ала Орса-Рамана, Валеры Дворнік, і ад аддзелу БАЗА ў Нью-Джэрсі намеснік старшыні - Віталь Алісіёнкі і сябра аддзелу Ала Кузьміцкая.

Мерапрыемства аб'яднала каля ста пяцідзесяці беларусаў. На фармальнай частцы прысутнічала амаль дзвесце чалавек.

У памяшканні грамадскага цэнтра былі разгорнуты гісторычна-інфармацыйныя стэнды, прысвечаныя 100-годдзю з дня нараджэння паэкткі Ларысы Геніюш і 100-годдзю выдання Вацлавам Ластоўскім "Кароткай гісторыі Беларусі". Тут жа была арганізавана выставка мастацкіх твораў Івонкі Сурвілы, Ірыны Варабей, фотаздымкаў Алекса Сільвановіча, Славіка Вініцкага ды іншых. Таксама госці мелі магчымасць пазнаёміцца з інфармацыйнай выставай Цэнтра Беларускіх Даследаванняў у Канзасе. На двары прайшоў кірмаш, на якім можна было набыць кнігі, музычныя дыскі, сувеніры, партрэты, выкананыя маладой мастачкаю Ксеніяй Капытка. Добры настрой гасцямі стварала сям'я Дзямешчыкаў. Менавіта пад іх музыку і спевы праходзілі ўсе забаўкі.

На другі дзень апоўдні адбылося афіцыйнае адкрыццё Сустрэчы. Пасля ўступнага слова старшыні Галоўнай управы Беларуска-Амерыканскага Задзіночання сп. Вячкі Станкевічы былі заслуханыя вітанні ўдзельнікам 29-й Сустрэчы беларусаў Паўночнай Амерыкі: ад кангрэсменаў штата Нью-



Джэрсі Фрэнка Палонэ і Раша Холта; сенатара штата Нью-Джэрсі Фрэнка Лоўтэнберга; ад губернатара Нью-Джэрсі Крыса Крысці; старшыні Згуртавання Беларусаў Вялікабрытаніі Алены Міхалюк і сакратара ЗБВ Сяргея Пяткевіча; ад Руслана Качаткова - старшыні каардынацыйнага Камітэта беларусаў Канады; Сяргея Раманюка - кіраўніка Аддзелу БАЗА ў Агая; ад старшыні Аб'яднання на карысць дзяцей і моладзі, якія вывучаюць беларускую мову, Барбары Пікарскай; ад Аляксандра Мілінкевіча і Алеся Міхалевіча; ад сяброву Канадскага сектару Рады БНР; Каардынацыйнага камітэта беларусаў Канады; старшыні аддзялення беларуска-амерыканскага задзіночання ў Паўднёвой Каліфорніі Алеся Арцюховіча; Сямёна Шарэцкага - былога Старшыні Вярхоўнага Савета Беларусі, які жыве ў Каліфорніі.

Вітальныя слова ад Ніны Шыдлоўскай, старшыні Рады МГА "Згуртаванне Беларусаў Свету "Бацькаўшчына", зачытала госьця з Беларусі Марына Яўсейчык.

Пасля прывітальных словаў старшыня Галоўнай управы БАЗА сп. Вячкі Станкевіч запрасіў усіх прысутных у зале на канферэнцыю сустрэчы "Роля беларускай дыяспары - раней і цяпер", мадэраторам якой быў гісторык і журналіст Янка Запруднік. Прамоўцамі былі: Вітаут Кіпель - Беларускі

Інстытут Навукі і Мастацтва, аўтар кніжак пра дыяспару ў ЗША; Таццяна Кулакевіч - студэнтка факультэта гісторыі, даследчыца Congressional Records; Ганна Сурмач - архівіст фундацыі Крэчэўскага, арганізатар Першага З'езда Беларусаў Свету ў 1993 г.; Алег Гардзіенка - даследчык гісторыі беларускай дыяспары; Дзімітрый Эльяшэвіч - былы старшыня ЗБК. Скончыла канферэнцыю сваім выступам Івонка Сурвіла, старшыня Рады БНР.

Далей па праграме адбылося прынняцце рэзалюцыі Сустрэчы, пасля чаго адбыўся святочны канцэрт. Сярод выступоўцоў былі: оперная спявачка Ірына Мазылевіч, Валянцін і Таццяна Дзямешчыкі, Святлана Літвінава. Свайм талентамі здзівілі гледачоў дзеткі: вельмі прыгожа чыталі вершы, спявалі песенкі ды танчылі.

Увечары адбылася невялікая вечарына. Галіна Падлескі зачытала твор Вольгі Іпатавай "Жменя ўспамінаў пра Ларысу Геніюш". Сяргей Шупа, журналіст, презентаваў новую кнігу - "Дні аднаго жыцця" - дзённікі Зоры Кіпель. Мела слова і Зіна Гімпляевіч, професар універсітэта Ватэрлоо, аўтар кнігі "Беларуска-габрэйскія пісьменнікі 20-га стагоддзя".

Завершилася сустрэча фільмамі, музыкай ды супольнымі спевамі.

Паводле Марыны Яўсейчык

29-Я СУСТРЭЧА БЕЛАРУСАЎ ПАЎНОЧНАЙ АМЕРЫКІ Ў НЬЮ-БРАНСВІКУ

У Нью-Брансвіку 4-5 верасня адбылася яшчэ адна 29-я Сустрэча Беларусаў Амерыкі, арганізатарамі якой выступілі Нью-Джэрсіскі і Нью-Ёркскі аддзелы Беларуска-Амерыканскага Задзіночання (БАЗА).

Госці Сустрэчы на працягу двух дзён маглі набыць беларускія кнігі, часопісы, кружэлкі з записамі беларускіх выкананіццаў, значкі ды іншыя прыемныя дробязі. Беларускі музей у Нью-Ёрку падрыхтаваў мастацкую выста-

ву, прадставіўшы больш за 30 карцін: пейзажы Ягора Батальёнка і Алеся Шатэрніка, творы Генадзя Драздова, Уладзіміра Новака, Міколы Купавы, Юлі Шатэрнік, партрэты, кветкі ды беларускія лялькі Валянціны Якімовіч.



Упершыню былі прадстаўлены шырокаму колу беларусаў вышываныя пацеркамі абрэзы святых, зробленыя беларускай майстрыцай Любоўю Карпавай.

Урачыста адкрыў Сустрэчу старшыня Нью-Джэрсійскага аддзелу БАЗА Юрка Азарка. Былі зачытаны вітанні ад губернатара Крыса Крысці, кангрэсмена Крыстафера Сміта і сенатараў Фрэнка Лаутэнбэрга і Роберта Менэндэса.

Прыемным сюрпризам для беларусаў у першы дзень Сустрэчы стаў візіт кангрэсмена Фрэнка Палонэ, які актыўна цікаўіцца беларускімі справамі. Ён заклікаў звяртацца да яго па пытаннях, звязаных з Беларусью, паабязаўшы падтрымліваць беларуское пытанне на ўзроўні Кангрэсу.

Затым удзельнікі сустрэчы разышліся па трох канферэнц-залах. "Ушанаванне ахвяраў і дапамога пачырапелым ад тэрору Лукашэнкі", "Роля беларусаў Паўночнай Амерыкі ў забеспячэнні дапамогі дэмакратычнай апазіцыі ў Беларусі", "100-гадовы юбілей Ларысы Геніюш" – па гэтых трох тэмах працаўвалі удзельнікі сімпозіуму. Праз паўтары гадзіны інтэнсіўнай працы мадэраторы сваіх груп пазнаёмілі прысутных з асноўнымі высновамі ды прапановамі. На гэтым афіцыйнай часткай першага дня была авшвешчана завершанай.

Увечары беларусы праглядзелі дакументальны фільм "Няскораная", прысвечаны 100-годдзю Ларысы Геніюш.



Пасля невялічкага перапынку пачалася, бадай, самая вясёлая частка – танцы і песні. Цудоўны настрой стваралі спевы Валянціны Пархоменкі ды Алеся і Вольгі Казакоў.

Другі дзень, па прызнанні арганізатараў, звычайна збірае большую колькасць удзельнікаў. Так было і гэтым разам: каля сотні беларусаў сабраліся разам ў Нью-Брансвіку.

Пасля дабраслаўлення Сустрэчы і малітвы за прысутных і за Беларусь епіскапа БАПЦ Святаслава, слова ўзяў Антон Шукелойць. У кароткай прамове ён падзякаваў прысутным за захаванне традыцый, узгадаў выбітных дзеячаў дыяспары ды закрануў сённяшнія праblems Бацькаўшчыны.

Удзельнікі Сустрэчы заслушалі зварот старшыні Нью-Ёркскага аддзелу БАЗА Віталя Зайкі і вітанні

Уладыкі Украінскай Праваслаўнай Аўтакефальнай Царквы ў ЗША Архіепіскап Аляксандра, каардынатора Кангрэса Новай Беларускай Дыяспары Еўропы і ЗША і сябра Рады БНР Паўла Марозава.

Напрыканцы афіцыйнай часткі мерапрыемства была прынятая Рэзалюцыя 29-й Сустрэчы.

У другі дзень акрамя "Трыя Казакоў", у канцэртнай праграме бралі ўдзел беларускі музыка, фалькларыст Зміцер Сляпавіч, бард Сяржук Сокалаў-Воюш, Валянціна Якімовіч, якая выканала акапельна беларускія народныя песні. Закончылася Сустрэча супольным спяваннем нацыянальнага гімна "Мы выйдзем шчыльнымі радамі".

Паводле belmov.org і газеты "Беларус" (№573 за кастрычнік 2010 г.)

НЕ ЗДРАДЖВАЦЬ СВАЁЙ ДУШЫ...

Згуртаванне беларусаў Канады адзначыла 100-я ўгодкі з дня народзінаў славнай беларускай паэткі Ларысы Геніюш.

Праграма імпрэзы была разнастайней: урыўкі з дакументальнага фільма пра Ларысу Геніюш, успаміны пра сустрэчы і песні на яе слова, а таксама жывыя голас паэткі, які гучаў у прыщілай залі як запавет любіць Беларусь, служыць ёй да скону і не здраджваць сваёй души.

Аўтаркай першай кнігі, дваццацічырохгадовай паэткай, разам з Васілем Быкаўым, Аляксеем Карпюком і Данутай Бічэль упершыню прыехала ў гості да Ларысы Антонаўны цікеры ужо знаная пісьменніца Вольга Іпатава. Яна ж разам з Адамам Мальдзісам ад імя Саюза пісьменнікаў і прысутнічала

на паходах Геніюш у 1983 годзе. Ларыса Геніюш не раз цёпла ўзгадвала і Вольгу, і яе сына Руслана ў сваіх лістах.

Присутныя з вялікай цікаўасцю выслушалі ўспаміны Вольгі Іпатавай, а таксама аповед Віялеты Кавалёвой пра яе адзіную, але на ўсё жыццё запамінальную сустрэчу з Ларысай Геніюш у Зэльве.

Віялета Кавалёва таксама зачытала лісты Ларысы Геніюш да Раісы Жук-Грышкевіч. Урыўкі са "Споведзі", якую некалі з перасцярогай вынес з хаты Геніёшаў археолаг і пісьменнік Міхась Чарняўскі, прачытаў Алеś Кот. Вершы Ларысы Антонаўны чытала Алена Лявончанка.

Асабліва кранальна гучалі песні і рамансы на слова паэткі, якія выконвалі Ала-



Марфа Ганько, Вольга Іпатава, Віялета Кавалёва

Асадчая (разам з маленкай дачушкай), Аляксей Парэцкі, а таксама вядучая імпрэзы, старшыня Згуртавання беларусаў Канады Валянціна Шаўчэнка.

У канцы імпрэзы адбылося чаргавае – ужо другое – уручэнне прэміі імя вы-

датнага грамадскага дзеяча Канады Міколы Ганька. На гэты раз пасля Вольгі Іпатавай лаўрэаткай стала Віялета Кавалёва – за вялікую асветніцкую працу і прапаганду духоўных дасягненніў беларускай эміграцыі у Канадзе.

Паводле Ю. Трубца

ЛІЛІЯ ПЛЫГАЎКА: “КОЛЬКІ СЯБЕ ПАМЯТАЮ, СТОЛЬКІ ХАЦЕЛА БЫЦЬ НАСТАЎНІЦАЙ”

На працягу ўжо 20 гадоў спадарыня Лілія Плыгайка ўзначальвае кафедру беларускай філалогіі Віленскага педагогічнага ўніверсітэта. Летась кафедра атрымала статус Цэнтра беларускай мовы, літаратуры і этнакультурыв, і цяпер Лілія Плыгайка – дырэктар Цэнтра. Гэтая мяккая, пышчотная жанчына на працягу 20 гадоў стварае ў Вільні свой беларускі свет.

Які ён, гэты свет, над чым цяпер працуе Лілія Плыгайка, як адбудзецца святкаванне 20-гадовага юбілею кафедры беларускай філалогіі ў Вільні, даведаемся ад першай асобы.

- Спадарыня Лілія, як Вы прыйшлі да працы загадчыка кафедры беларускай філалогіі? Што паўплывала на Ваш выбар прафесіі?

- Колькі сябе памятаю, столькі хацела быць настаўніцай, праўда, у розных класах – па розных предметах. Я вучылася аднолькава выдатна па ўсіх предметах, і толькі ў апошнім класе выбрала філалогію, хаця працягвала вучыцца ў завочнай фізіка-матэматычнай школе ў Пецяргофе. Калі ў падлетковым узросце сутыкнулася з дзецьмі, кінутымі сваімі бацькамі, з'явілася жаданне працаўца менавіта з імі. Таму пасля ўніверсітэта разам са сваёй сябrouкой паехала працаўца ў Жлобінскую школу-інтэрнат, хаця была магчымасць будаваць кар'еру ў грамадскай працы або працаўца ва ўніверсітэце і вучыцца ў аспірантуры. Ва ўніверсітэт я ўсё ж вярнулася, але ўжо не ў свой, а за межамі Беларусі.

Я вучылася ў аспірантуры, калі ў 1991 г. па пастанове Савета міністраў Літоўскай Рэспублікі адчынілі кафедру беларускай мовы, літаратуры і этнакультуры ў Віленскім педагогічным універсітэце. Па запрашэнні Таварыства беларускай культуры і трапіла ў Вільню, горад, у якім часта бывала і які любіла з дзяцінства. Ехала выкладаць беларускую мову, марачы пра адраджэнне беларускай школы на Віленшчыне, але прызначылі і выкладаць, і загадваць, г.зн. ствараць усё з нуля – планы, праграмы, сваё асяроддзе і свой свет. Так і ствараю яго на працягу дваццаці гадоў да гэтага часу, і, здаецца, канца і краю гэтаму няма.

- У наступным годзе кафедра, якой Вы кіруеце, будзе адзначаць 20-годдзе. Як Вы ацэнваеце тое, што зроблена за 20 гадоў? Ці ёсьць нейкія планы па святкаванні юбілею?

- Акрамя падрыхтаваных спецыялістаў-беларусістаў, а іх ужо больш за 200 чалавек, і гэта як грамадзяне Літвы, так і іншых краін, зробленае пералічу



Лілія Плыгайка

коратка:

- створана і паспяхова дзейнічае Віленская беларуская школа (сярэдняя школа ім. Ф. Скарыны ў Вільні);

- адноўлена дзейнасць Таварыства беларускай школы ў Літве;

- кафедра – адзін з ініцыятараў стварэння літуаністыкі ў Беларусі (цяпер дзейнічае Цэнтр літуаністыкі ў Беларускім дзяржаўным педагогічным універсітэце імя М. Танка);

- ініцыяваны новы кірунак дзейнасці факультэта – міжкультурная камунікацыя з акредытаций новай навучальнай праграмы;

- распрацаваны навучальнаяныя праграмы і стандарты па беларускай мове для Літоўскай Рэспублікі

- традыцыйная міжнародная навуковая канферэнцыя “Мова і міжкультурная камунікацыя” (сумесна з факультэтам рускай філалогіі БДПУ ім. М. Танка);

- комплекснае даследаванне беларускай культуры і мовы ў Літве і яе трансфармацыі ў полікультурным асяроддзі.

Прыкладная праграма святкавання 20-годдзя ўжо ёсць. Яно адбудзеца 19 траўня 2011 г. пад час праўядзення III міжнароднай навуковай канферэнцыі “Мова і міжкультурная камунікацыя”. На свята мы запрашаем сваіх выпускнікоў і ўсіх тых, з кім мы супрацоўнічалі за гэты час і супрацоўнічаем цяпер.

Праграма, якую ўбачаць нашы госьці ў дзень святкавання, рыхтуецца нашымі студэнтамі і выпускнікамі, і яе аўём залежыць ад срокаў, якія мы зможем знайсці. Пакуль раскрыю толькі адзін сакрэт – з сольным канцэртам выступіць наш студэнт, лауреат

міжнародных конкурсаў, эстрадны спявак Аляксандр Заўгародні.

Плануем выдаць памятную кнігу, прысвечаную нашай дзейнасці ў Літве. На працягу наступнага года будуть таксама арганізаваны 20 сустрэч у ВГПУ з цікавымі людзьмі, якія маюць дачыненне да Беларусі.

- Вы былі рэдактарам кнігі “Беларусы ў Літве: учора і сёння”. У чым асаблівасці кнігі?

- Асаблівасць кнігі ў яе сполучэнні дня ўчарашияга і сённяшняга, архіўных матэрыялаў і інтэрв'ю з сучаснымі беларусамі Літвы. Аўтарскага “Я” амаль няма – гэта спрыяе самастойнаму разважанию чытача і выпрацоўцы ім аб'ектыўнага погляду на працэсы беларускага жыцця Віленшчыны як у 20-30-х гг. XX ст., так і сёння, амаль праз стагоддзе. Працаўца было цікава, а калі працуеш з задавальненнем, то складанасці і складанасцямі не ўяўляюцца. Менавіта ў працэсе супольнай працы з аўтарам Алесем Адамковічам узникла ідэя падрыхтаваць серыю кніг, аўяднаных агульной думкай – беларусы ў Літве: учора і сёння.

- Распавядзіце, калі ласка, пра іншыя свае навуковыя працы і кнігі.

- Мая навуковая дзейнасць звязана, у першую чаргу, з паўднёва-ўсходняй часткай Літоўскай Рэспублікі (Віленскі край) – надзвычай унікальным полікультурным рэгіёнам, дзе гістарычна жывуць прадстаўнікі розных нацыянальнасцей. Як праяўляеца беларускі культурны і моўны феномен у гэтым рэгіёне, як ён упłyвае на іншыя культуры і як іншыя культуры упłyваюць на яго – асноўная тэма маіх даследаванняў. Этай тэмэе прысвячана манаграфія “Беларуская мова ў Літве: сацыякультурная і лінгвістичная асаблівасці”, якая выйшла ў выдавецстве Віленскага педагогічнага ўніверсітэта ў 2009 г.

Іншыя тэмы маіх навуковых публікаций – узаемакантакты ў полікультурнай прасторы, адукцыя нацыянальных меншасцей, выкладанне роднай мовы ў іншамоўным асяроддзі, беларуская мова як замежная, камунікатыўная паводзіны прадстаўнікоў розных культур.

- Над чым цяпер працуеце, ці рыхтуеце нейкую новую кнігу?

- Працую над доктарскай дысертацыяй, прысвечанай рэалізацыі беларускай мовы ў полілінгвістичным асяроддзі, і навучальными дапаможнікамі па міжкультурнай камунікацыі для студэнтаў, якія навучаюцца па спецыялісткамі “Руская філалогія і міжкультурная камунікацыя”.

Таксама з удавой Лявона Мурашкі, які доўгі час узначальваў Згуртаванне беларускіх грамадскіх арганізацый у Літве, рыхтуем кнігу пра яго і паралельна шукаем спонсараў для яе выдання. Да канца гэтага года будзе падрыхтаваны макет кнігі.

- Дзякую за размову. Постспехаў Вам!

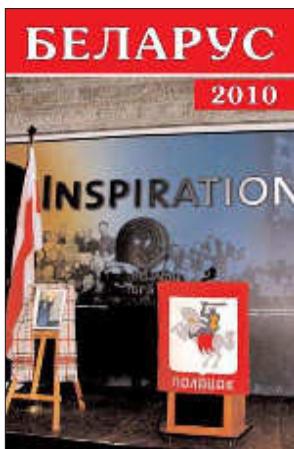
Гутарыла Таццяна Печанко,
прэс-сакратар

МГА "ЗБС "Бацькаўшчына"

Надрукавана ў скроце. Гутарку цалкам чытаць на саіце zbsb.org

НАВІНЫ ДРУКУ

ВЫШАЎ З ДРУКУ АЛЬМАНАХ “БЕЛАРУС 2010”



Вышашаў з друку чарговы альманах беларускіх пісьменнікаў замежжа "Беларус" за 2010 год. На 282 старонках гэтага выдання змешчаныя творы 24 беларускамоўных аўтараў, якія зараз жывуць у 10 краінах свету. Сярод іх - Якуб Лапатка, Аляксей Арцёмаў, Аляксандр Баршчэўскі, Ірына Варабей, Віталь Воранаў, Янка Запруднік, Віялета Кавалёва, Цімох Ліякумовіч, Алег Мінкін, Іна Снарская, Сяржук Сокалаў-Воюш, Дзмітры Шатыловіч, Макс Шчур і іншыя.

Замовіць альманах з дасылкаю ў межах ЗША можна, даслаўшы аплату ў памеры \$15 (чекам ці money-order) на адрас рэдакцыі: BIELARUS, P. O. Box 3225, Farmingdale, NY 11735. Чэкі выпісвайце на імя BIELARUS.

Замовы ў Канаду каштуюць \$18, ва ўсе іншыя краіны \$20 з улікам перасылкі. Для падпісчыкаў газеты "Беларус" кошт альманаху зніжаны да \$12.

Паводле газеты "Беларус" (№572 за верасень 2010 г.)

Беларусы ў свеце

№10 (104), каstryчнік 2010

Інфармацыйны бюлетэн

МГА "ЗБС "Бацькаўшчына".

Распаўсюджваецца на правах унутранай дакументацыі.

ПРАГА МАЕ БЕЛАРУСКАГА ПРАВАДНІКА



Беларускія студэнты Карлавага юніверсітэта ў Чэхіі - Павел Котаў, будучы гісторык, і Зміцер Кожух, які вучыўца на картографа, - стварылі карту беларускіх мясцін Прагі. Кarta "Беларуская Прага" выдадзеная пры фінансавай падтрымцы пасольства Беларусі накладам 1110 экземпляраў.

Аўтары падаюць 22 беларускія адресы - з кароткай гісторычнай інфармацыяй, фота і прывязкай да транспартнай схемы Прагі. Шэраг адресоў звязаны з гісторычнымі падзеямі, што аб'ядноўвалі беларусаў і чэхаў яшчэ з часу ВКЛ. Карты падкожа, дзе знайсці дамы, у якіх жылі Ларыса Геніюш, Міхась Забэйда-Суміцкі і ці Васіль Быкаў...

Паводле "Радыё Свабода"

Ляўон Вольскі ўпершыню выступіў у Лондане

Па запрашэнні Англа-беларускага таварыства Ляўон Вольскі наведаў Вялікабрытанію. Увечары 9 кастрычніка знакаміты музыка ўпершыню выступіў з канцэртам у Лондане. Лідар N.R.M. зрабіў для брытанскай дыяспары агляд сваёй творчасці за 20 гадоў, ад самых першых песен да самых апошніх.

Канцэрт пачаўся з "Зямлі", якую ў 1989 годзе запісала яшчэ "Мроя". Далей Вольскі заспіваў тое-сёе з супольных праектаў "Я нарадзіўся тут" і "Народны альбом", прайшоўся па творчасці N.R.M. і дадаў "Белай яблыні грому".

"Канцэрт нечакана для мяне прайшоў на вялікім уздыме! Быў колішні амбасадар Брытаніі ў Беларусі Брайан Бэннэт, быў беларускія консулы... Дарэчы, канцэрт быў якраз на 70-ю гадавіну Джона Ленана - што таксама ў пэўным сэнсе сімвалічна для мяне...", - распавёў Ляўон Вольскі.

Сустрэча прайшла ў Беларускім доме на 52 Penn Road.

Паводле "Еўрападыё"
і газеты "Звязда"

Меркаванні аўтараў могуць не супадаць з думкамі рэдакцыі.

Падрыхтоўка матэрыялаў і

вёрстка - Т. Печанко

Адказныя за нумар -

Н. Шыдлоўская, А. Макоўская

Наклад 250 асобнікаў

БЕЛАРУСКІ КАЛЯНДАР ПАМЯТНЫХ ДАТ НА ЛІСТАПАД 2010 ГОДА

2 лістапада - Дзяды, дзень памінання продкаў.

12 лістапада - 90 гадоў таму, у 1920-м, нарадзіўся Валерый Навіцкі (да 1945 г. - Валянцін Новік) (1920-2001), грамадскі дзеяч, дзеяч эміграцыі ў Канадзе.

12 лістапада - 90 гадоў таму, у 1920-м, нарадзіўся Андрэй Макаёнак (1920-1982), драматург, народны пісьменнік Беларусі.

14 лістапада - 90 гадоў таму, у 1920-м, пачаўся Беларускі з'езд Случчыны (доўжыўся 14-15 лістапада).

14 лістапада - 20 гадоў таму, у 1990-м, у Парыжы, у будынку ЮНЕСКА, адбылася святочная цырымонія ў гонар 500-х угодкаў са днём нараджэння Францыска Скарыны.

15 лістапада - 25 гадоў таму, у 1965-м, памёр Аляксандр Калодка (1911-1985), грамадскі дзеяч, правазнавец, вязень фашысцкіх канцлагераў, дзеяч эміграцыі ў Аўстраії.

16 лістапада - Дзень Маці Божай Вострабрамскай - агіякункі Беларусі.

17 лістапада - 20 гадоў таму, у 1990-м, у Вільні ўстаноўлена памятная дошка Францыску Скарыну.

20 лістапада - 25 гадоў таму, у 1965-м, у Беластоку памёр Юрка Геніюш (1935-1985), пісьменнік і публішыст.

20 лістапада - 15 гадоў таму, у 1995-м, у Орши пастаўлена помнік Уладзіміру Каараткевічу.

22 лістапада - 80 гадоў таму, у 1930-м, нарадзілася Вера Бартуль (дзяв. Касцюковіч) (1930-2006), дзеяч эміграцыі ў Вялікабрытаніі і ЗША.

26 лістапада - 125 гадоў таму, у 1885-м, у Канстанцінопалі памёр Адам Міцкевіч (1798-1855), паэт, асветнік, філамат.

26 лістапада - 80 гадоў таму, у 1930-м, нарадзіўся Уладзімір Каараткевіч (1930-1984), пісьменнік, драматург, публішыст, перакладчык, кінасцэнтарыст.

27 лістапада - 90 гадоў таму, у 1920-м, пачаўся антысавецкі Слуцкае паўстанне (доўжылася да 28 снежня 1920 г.). Нацыянальны Дзень Герояў.

29 лістапада - 20 гадоў таму, у 1990-м, у Вільні ўрачыста адсвяткаваны 500-гадовы юбілей Францыска Скарыны, устаноўлена памятная дошка асветніку.

30 лістапада (із 4 лютага) - 265 гадоў таму, у 1745-м, нарадзіўся Тадэвуш Кацапоўскі (1745-1817), дзяржаўны і вайсковы дзеяч, кіраўнік паўстання 1794 г.

Адрес рэдакцыі:

вул. Рэвалюцыйная, 15, г. Мінск 220030,

Рэспубліка Беларусь

www.zbsb.org

zbsb@tut.by

тэл./факс (+375 17) 200-70-27